

TRYGVE GULBRANSSEN

DEDIŠČINA GOZDA

Odkar se je bil ponesrečil Dag in že leta in leta prej se ni bilo zgodilo, da bi bil oče Dag ostal čez noč v gozdu. Nobenega grizljaja ni mogla več spraviti vase, skočila je izza mize — in poslala po obleko, škornje in hrano.

Nekoč je že šla v gozd. Takrat pa je bila pomlad in dnevi so bili dolgi, zdaj pa je bila jesen z dolgimi nočmi. Ni se odpravljala z istim pogumom kot takrat, toda — saj mora biti močna, kakor je zahteval oče Dag.

Lani je stari Bister poginil. Adelajda je naročila Syverju, naj ji da psa s kolikor mogoče dobrim vonjem in dolgo vrstico. In potem se je drugič čisto sama napotila v velike gozdove. Njen poslednji stik z gozdovi je bila pot od črnojezerske kočice proti domu. Takrat je bila v gozdu pa tudi v njej svetla, šumna pomlad. Zdjaj je bila povsod — jesen.

Tako neizmerno zapuščenost je počutila na svetu. Z očetom Dagom je toliko izginilo. Sele na tej samotni poti se je zavedla, kako neizmerno veliko ji je bil, kako se je pri njem na Bjornalu podnevi in ponoči

čutila varno. Da, šele danes ji je postalo čisto jasno, kaj pomeni za svojo okolico močan, zanesljiv človek.

Oče Dag je trdil, da je zdaj ona najmočnejša. Toda ona se ni čutila močno. Morda bo pozneje nekoč lahko postala taka kot njena stara mati; toda zdaj še ne. Ni — še hotela biti močna, hotela se je odpočiti od svojih dosedanjih doživetij, hotela je, da bi smela biti majhna — še nekaj časa — pod trdnim nadzorstvom očeta Daga.

Voda v Roisla-jezeru je bila razgibana in je s tihim šumom udarjala ob kameniti breg. Njen glas je bil nekam truden, pa tudi šum vetra se je zdel Adelajdi utrujen, močno utrujen.

Pes je vohljajoč hitel naprej in trzal za vrstico, nenadoma pa je obstal. Povohal je v zrak, tiho in vneto zabeval, potem pa je planil naprej. Adelajda je morala stopiti hitreje in to jo je zbudilo iz razmišljanja. Pozorno se je ozrla preko jesenske sive vode, ki je tako mirno in rahlo valovila.

V vodi je ležal otok, nagosto porasel z smrekami. Adelajdi se

je zdel, kot bi tam zunaj vklepal svojo lastno skrivnost vase; toda pes je tako vneto vklepal in trzal za vrstico, da je morala paziti na pot. Zdjaj pa zdaj je napeto pogledala čez jezero.

Pot skozi gozd je bila dolga in precej časa sta že hodila, ko sta nenadoma skozi luknjo med drevjem, tik pred seboj zagledala planšarsko kočico. Ko je na zunanjo steno obešal z počasnimi, ravnodušnimi kretnjami mrežo, so njene ustnice zatrepale. Bil je oče Dag. Pač se ji je v poslednjem času tudi doma na kmetiji često zdel star, toda tako star kot danes še nikoli.

S solznimi očmi in tresočimi ustnicami je šla k njemu, tedaj je zaslísal njene korake in se hlastno ozrl.

Obstala sta in dolgo drug drugega — gledala. Adelajda je motrila izraziti, ljubi obraz, ki je zdaj postal tako star. In kakšen obup je ležal v sivem, žalostnem pogledu!

Tudi Dag je gledal Adelajdo. Vedno je bila lepa, toda tako lepo kot danes je ni videl še nikoli. Njene velike, živahne oči so se mu zdele globoke kakor morje in gube na čelu in okoli ust, ki so ji jih bila zarezala leta na Bjornalu, so mu delale njen obraz še prav posebno ljub. Bil je obraz matere!

CHICAGO, ILL.

MALE HELP

GENERAL FACTORY

(Age Open)

NO EXPERIENCE NECESSARY HIRING NOW FOR PRODUCTION LINE

Work is light, includes variety of jobs. We offer you: Good salary, Steady employment, Many company PAID benefits. Apply Now:

Universal Battery Co.

4343 S. Pulaski (154)

BETHLEHEM STEEL CORP.

We are presently taking applications and giving physicals to High School Graduates or those with equivalent work experience, who are at least 18 years old and who are interested in permanent positions in our STRUCTURAL STEEL FABRICATING SHOP in Chicago.

Some training programs are available. We offer a competitive rate of pay and full program of fringe benefits.

FOR INFORMATION CONTACT THE EMPLOYMENT OFFICE AT 8301 S. Stewart Ave. Chicago, Illinois

An Equal Opportunity Employer Plans for Progress Program (153)

BINDERY OPERATORS

Opportunity for aggressive man to become part of fast growing established trade binding. Already the largest in our area, sales has enabled further growth. Due to this we are in need of capable folder operators who are completely knowledgeable in the phases of folding and eventually desire and are capable of supervisory positions. If you are interested in doing a good job and desire an opportunity to improve yourself contact:

F. N. VOLKERT & CO. 130 S. Morgan St. 226-4000 (153)

20% popusta RAZPRODAJA 20% popusta

ANZLOVAR'S DEPT. STORE

6214 St. Clair Avenue

Od ponedeljka, 1. avg. do sobote, 13. avgusta

•• Vse cene znižane za najmanj 20% — Kupite sedaj ••
•• vsa oblačila za solo in prihranite!!! ••

ZENSKÉ OBLEKE, KRILA, BLUZE
MOSKE SRAJCE, HLACE, JOPICI
VSE OSEBNO PERILO

Vsa zaloga gre v razprodajo po zelo znižanih cenah. Pridite! Pogledajte si vse blago v trgovini. Dobrodošli v vsakem slučaju, pa če izberete kaj ali pa ne — brez vsake obveznosti.

DOBRODOŠLI! Dvojne zelene EAGLE ZNAMKE ob torkih.

Končno je spravil oče Dag iz sebe, da se ji zaradi njega ne bi bilo treba truditi, saj tega ni vredno.

Adelajda se je na vso moč trudila, da bi zadržala solze. Hotela je biti močna, toda glas ji je trepetal in med ihtenjem je spravila iz sebe, naj gre vendar

CHICAGO, ILL.

MALE HELP

EXPERIENCED TAILOR FOR CLEANING PLANT Excellent Salary LEADER CLEANERS VA 6-5100 (152)

PRESSMAN HEIDELBERG 10x15 PLATEN, FLATBED. Top pay. Profit sharing, air cond. Excellent change for advancement.

EXCELLO PRESS 406 N. Homan NE 2-2100 (153)

OFFSET PRESSMAN For 29" Miehle. Proofing experience helpful, 4-color process only. Opening for 2nd shift. NW suburban. Modern and high quality shop. Call Mr. Gus, YO 6-7400 (150)

TOOL AND MODEL MAKER Experienced. For Full or Part Time. Call Days 489-2900 or Eves. & Sunday 827-7222 (154)

PRINTING PRESSMAN HEIDELBERG CYLINDER Top pay. Profit sharing, air cond. Excellent chance for advancement. Call NE 2-2100 (153)

Male & FEMALE HELP

PRESSER SILKS AND WOOLENS Coin-Oper. Cleaner 6407 W. North Ave. 386-9840 (150)

DRAFTSMEN

(Male or Female Applicants) Has positions for qualified draftsmen to work on projects involving: Revision or engineering drawings, Inking, Free hand lettering, also new work.

PHONE: MR. P. F. CRIST 922-5551

"A GOOD PLACE TO WORK WHERE PEOPLE ARE IMPORTANT"

DESIGN SERVICE 323 So. Franklin Ave. An Equal Opportunity Employer (153)

MALE OR FEMALE HELP

PLANT PRODUCTION MEN WOMEN

Envelope Die Cutters

No Experience Necessary

WE WILL TRAIN YOU

MUST BE PHYSICALLY FIT, SERVICE COMPLETED AND AT LEAST 5'9" TALL.

1st and 2nd Shifts GOOD PAY.

ALL BENEFITS, INCLUDING INCENTIVE PROGRAM. 40 HR. WEEK MINIMUM. — AMPLE PARKING.

Phone 781-5540

MR. VALLIER

Apply

WESTERN STATES ENVELOPE CO.

4480 N. 132nd St.

Brookfield, Wis.

z njo domov in je ne pusti tako same. "Dag odhaja in ti greš proč — le s kom naj govorim? Ali se ne moremo med sabo pogovoriti, ali mi ne moreš povedati, kaj je, ali si ne moremo drug drugemu pomagati, dokler živimo?"

Oče Dag je bil nekam osramočen, ker je bila zaradi njega napravila tako dolgo pot in pa zaradi njenih besed. Odvrnil ji je, da je moral o mnogem razmišljati in je menil, da mu bo tu v samotni, kjer mu je še iz mladosti vse tako dobro znano, lažje.

Adelajda je morala misliti na to, kar je slišala o živalih; kadar od starosti ali boleznih oslabe, potem skušajo najti pot spet tja, od koder so prišli, in pred vsemi se skrijejo, da bi umrle.

In zdaj je odšel oče Dag nazaj — v svoje gozdove.

Končno je obesil v kočici mreže pod strešno tramovje, se napravil, zapahnil vrata in sledil Adelajdi. Medtem ko je oče Dag govoril in je Adelajda poslušala, sta šla počasi, drug

CHICAGO, ILL.

REAL ESTATE FOR SALE

BELMONT-LARAMIE 3 Flat Brick. 2x6 - 1x3, 9 yrs. old. Close to shopping center, schls. & transp. 3 car gar. Mr. Stanley 282-1772 (150)

BERWYN-STICKNEY AREA BY OWNER 3 bdrm. brick. Rec. rm. 1 1/2 baths. 2 car garage. 37 x 185 lot. 484-1803

BY OWNER — WEST ROGERS PARK 3 Bdrm. ranch. Open Sunday 1-5. Tile Kit. Gar. Appliances. Nice yard. Low \$20's. 2546 West Pratt RO 4-3617

BY OWNER — BARRINGTON 3 bdrm. 1 1/2 bath. Wood beamed Studio type Liv. rm. with firepl. parld. fam. rm. gar. Radio contr. dr. bsmt. \$34,500. 381-0115 (151)

BUSINESS OPPORTUNITY

DRESS SHOP Mode O'Day Franchise. Merchandise on consignment. By owner. Est. 5 yrs. Good money maker. Priced to sell quickly. Husband transferred. VILLA PARK SHOPPING CENTER TE 3-9503 (153)

ob drugem navzdol med hribi, obraslimi z gozdom. "Adelajda, svoje mnenje o življenju, o življenju in smrti, o človekovem mišljenju in Bogu sem tekem svojega dolgega življenja menjaval. Ljudje, ki so me v denarnih stvarih in kupčiji smatrali za zvitega ljaka, so često menili, da sem v ostalih življenjskih vprašanjih čudak. V nekem pogledu so imeli prav, čisto prav pa vendarle ne. Ko sem bil mlad, sem bil nekaj časa v mestu, zvečer sem posedal po gostilnicah in slišal sem ljudi, ko so govorili o Bogu in svetu — in pri Holderju seem prišel v stik z marsikakim človekom, pa tudi zvečer po kupčiji pri odvjetniku, da, pri vsakovrstnih ljudeh. Nisem samo tu na Bjornalu sam pri sebi razmišljal. V svojem življenju sem slišal toliko nazorov o takozvani resničnosti — da je naš Bog le izrodek možgan, prava resničnost pa je to životarjenje in slično — kakor pri živalih. Toda mi nisem enaki živali, Adelajda. Ko postanemo stari in pametni, potem smo si sleherni dan svojega življenja svesti, da moramo umreti. Te naše misli o smrti in vse druge pa so resničnosti. Ni mogoče, da bi me kdo prepričal o nasprotjem. Če hočemo, seveda lahko postanemo živali, lahko živimo tja v en dan, ne da bi mislili na kaj drugega kakor na vsakdanjo hrano in slično, kakor dela žival in potem pravi, da je to resničnost. Tudi jaz sem marsikatero leto živel tako tja v en dan, tudi jaz; toda zdaj mi je ostalo nekaj let za razmišljanje — o drugih resničnostih, ki imajo svoje korenine v smrti. Če smo dobili človeški razum, da se lahko vsak dan, ki ga živimo, zavedamo smrti, potem smo ga pač dobili tudi zato, da se po svojih močeh pripravljamo nanjo. In ljudje imamo moč, misli, voljo in čustva, ki segajo dlje kot pa samo do smrti — prav do Boga. Za vse ne moreš najti besede; toda čeprav se ne morem izražati v besedah, kakor si želim, živi vendarle v meni nešteto občutij, ki lahko dobe svojo izpolnitev le v dejstvu, da je nekdo nad nami in v nas sa-

mih. In zame — so ta čustva prav tako resnična kakor hrana in denar. Da, tako velik del mene samega so, mene, ki zdaj hodim poleg tebe, da bi se zgrudil in se ne premaknil več, če bi v meni ugasnila. Bilo bi, kot je Dag takrat rekel — potem bi bilo življenje smrt."

Sicer mirni glas očeta Daga je postal vedno bolj tuj, vedno živahnejši, in v zadnjih besedah je zvenel kakor trepetajoč prizvok, boleč in krvaveč trpet njegove najtišje notranjosti.

(Dalje prihodnjič)

Hranite denar za deževne dneve -kupujte U. S. Savings bonds

Pregledite ZIP CODE

DRAGI NAROČNIKI!

Tole pismo je namenjeno vsem tistim, ki prejimate Ameriško Domovino po pošti. Moramo se obrniti na Vas in prositi sledeče:

Kot Vam je že znano, bo morala s 1. januarjem 1967 v s a k a poštna pošiljka po Združenih državah imeti v naslovu označeno tudi poštno consko številko ali ZIP CODE. Poštna uprava izdajatelj listov vedno znova opozarja na to.

Poštna lista Ameriške Domovine je delno že urejena. Imamo pa še vedno nekaj naslovov z napačno ali p o m a n j k l j i v o CONSKO ŠTEVILKO. Lepo prosimo, da pazljivo pregledate Vaš naslov in nam vsako netočnost sporočite.

N a r o čnikom Velikega Clevelanda, ki dobivajo list po pošti, sporočamo, da mora biti v njihovem naslovu navedena poštna cona Clevelanda in ne imena p o s a m e z n i h p r e d m e s t i j. Pravilno: Cleveland, Ohio 44132 (ne Euclid, Ohio 44132).

Lepo Vas pozdravlja in se Vam zahvaljuje

UPRAVA AMERIŠKE DOMOVINE



1887

1961

V BLAG SPOMIN

OB PETI OBLETNICI ODKAR JE UMRLA NAŠA LJUBLJENA SOPROGA, MATI IN STARA MATI

MARY ZGONC

Preminula je v Gospodu dne 8. avgusta 1961.

Pogrešamo ljubeči Tvoj zaman, zaman Te kličemo smehljaj nazaj, dobrotno Tvojo materinsko boleest ločitve reže na globoko roko.

V večni blaženosti naj Te slavi njena duša, o Gospod! Zalujoči: JOZEF ZGONC soprog, FRANK RUDI, VICTOR in LOUIS, sinovi in njihove družine. Cleveland, O., 8. avgusta 1966